

在应对COVID-19期间确保公民权利

根据联邦民权法和《罗伯特·斯塔福德灾难救助和紧急法案》（《斯塔福德法案》），联邦紧急事务管理局（FEMA）、州、地方、部落和领地（统称“SLTT”）合作伙伴，以及从事“物资分配、申请处理以及其他救济和援助活动的非政府救济和灾难援助组织，应以公平、公正的方式[完成这些活动]，而不得基于种族、肤色、宗教信仰，[原国籍]、性别、年龄、残疾状况、英语水平或经济状况进行任何歧视。”¹在紧急情况下，民权法和法律权威仍然有效，不得被免除。FEMA管理员Pete Gaynor说：“与以往相比，在与COVID-19的空前斗争中，FEMA运用我们的同情、正直、公平和尊重的核心价值观为所有美国人服务，这是至关重要的。”

FEMA平等权利办公室负责根据《斯塔福德法》第308节和第309节、《民权法》第VI标题、《康复法案》第504节、《年龄歧视法》、第13166号行政令（“为英语水平有限的人提供更多服务”）、及第12898号行政令（“环境公正法”）²来确保遵守并执行FEMA的外部民权义务。

根据《斯塔福德法案》，FEMA向SLTT合作伙伴提供运营协调、财务和其他联邦援助。FEMA提供以下最佳做法来帮助我们的SLTT合作伙伴在COVID-19的应对和恢复期间预测并关注民权问题。³

有效的通讯访问

- 在所有电视新闻发布会和简报会上提供手语翻译，并确保手语翻译员被包括在摄像机的视图中或在保持社交距离的情况下提供画中画功能；
- 如果听觉功能不可用时，通过实时流媒体或其他方式提供字幕，并为视觉背景信息提供音频描述；
- 通过可访问的公共服务公告，提供有关移动或其他测试站点的分步说明，指出由于保持社交距离而导致的现场辅助设备和服务的局限性，并在测试现场为有手语翻译需要的个人推广使用视频远程翻译（VRI）；

¹ 《美国法典》第42卷第§5151章《斯塔福德法案》第308节。另请参见44 联邦法规（C.F.R.）第44卷第§206.11(c)章节（要求根据《斯塔福德法》获得援助的组织或政府提供书面保证，以确保其遵守与非歧视有关的法规）。

² 同上；《美国法典》第42卷第§5152章《斯塔福德法案》第309节；《美国法典》第42卷第§2000d章节等1964年《公民权利法》第VI标题；《美国法典》第29卷第§794章1973年《康复法案》第504节；《美国法典》第42卷第§6101章等1975年《年龄歧视法》；第13166号行政令（《为英语水平有限的人们改善获得服务的途径》）、[第13166号行政令](#)；第12898号行政令（《环境公正法》）和[第12898号行政令](#)。

³ FEMA不对任何非政府实体、组织或服务公司提供背书。第三方声称的事项均未获得FEMA的独立验证。



在应对COVID-19期间确保公民权利

- 安排临时医院的通讯访问需求，包括亲自（如果可能的话）或远程合格的医学手语翻译服务和象形图，以帮助患有认知或智力障碍者。请参见由具有耳聋、听觉困难、聋哑和言语障碍方面主题专业知识的非政府组织联盟创建的关于COVID-19期间医疗机构通讯访问的[相关建议](#)；
- 提供可访问的（包括通过传统和社交媒体的）紧急消息和公共信息。为了提供有效的通信访问，请考虑多种格式，例如可访问的视频，包括美国手语（ASL）、字幕、配音、字幕印本和音频说明（如果需要）；也可能需要多种语言的视频字幕和配音；
- 确保具有紧急情况相关信息的网站可供残障人士访问，包括使用带字幕的视频和图像替代标签页，以使使用屏幕阅读器和其他辅助技术的人士可以阅读。参见“[司法部（DOJ）无障碍技术之技术援助](#)”。

包容性计划、应对和恢复

- 确保以公平和包容的方式提供服务，而不考虑种族、肤色、宗教信仰、原国籍、性别、年龄、残疾状况、英语水平或经济状况。这包括不假定某些种族或族裔群体比其他种族或族群更可能传播COVID-19或从中恢复，并且不认可针对特定种族或民族血统的医疗服务提供者的歧视性要求；
- 与基于社区的组织和社区服务提供商合作，向整个社区（其中包括残疾人、英语能力有限者、低收入人群、服务不足的社区以及信仰多元化的社区）共享消息；
- 在保持社交距离准则的指导下，在切实可行范围内，考虑处理和获得神职人员或信仰实践方面的宗教容纳度要求；
- 与非政府组织合作，包括但不限于公共资助的地方独立生活中心、保护和宣传组织、大学的残疾人中心以及老龄化问题地区代理机构，以在应对和恢复过程中满足残疾人和老年人的需求；
 - [全国独立生活委员会](#)
 - [全国残疾人权利网络](#)
 - [大学残疾人中心协会](#)
 - [全国老龄化地区代理商协会](#)
- 考虑以社区为基础的医疗保健提供者和（为残疾人的日常生活提供协助的）个人协助服务提供者的个人防护设备（PPE）需求；
- 在确定检测地点和临时医院地点时，也考虑低收入人群的需求；
- 在对每个人进行个性化考虑后，做出医疗决策，包括根据《危急护理标准》拒绝提供护理和分配呼吸机、避免刻板印象和偏见（包括基于个人的残障、年龄、种族、收入水平或任何受保护的理理由对个人生活质量或其对社会的相对价值做出的笼统意见和判断。这种个性化的考虑

在应对COVID-19期间确保公民权利

应该基于当前的客观医学证据以及患者本身所表达的观点，而不是毫无根据的假设。

语言的使用

- 确保英语水平有限（LEP）的人士能有意义地参与各项计划和活动，包括在测试现场和临时医院使用合格的口译员和翻译材料。有关语言的使用方面的更多信息，请访问 <https://www.lep.gov/emergency-preparedness>;
- 以简明易懂的语言及受影响地区使用的英语以外的其他语言提供紧急消息。有关详细信息，请参见 <https://www.lep.gov/maps>，这是一种以县为单位的交互式地图工具，可帮助您识别各个社区所使用的语言。

无障碍设施

- 确保残障人士可无障碍出入测试地点和临时医院；
- 聘请FEMA的民权顾问为现场检查提供帮助；平等权利办公室（OER）的公民权利顾问被分配到FEMA区域办事处，以提供有关FEMA和SLTT的外部公民权利义务的指导、技术帮助、合规性和执法。

环境公正

- 在应对和恢复过程中，确保少数民族社区和低收入人群能有意义地参与影响环境的政策决策的制定和执行；
- 确保以公平的方式做出医疗废物处置等决策，以防止对有色人种社区和低收入人群的环境造成不成比例的影响。

公民权利投诉和疑虑

公众成员可以就FEMA的活动或FEMA资助的计划和活动向OER提起民权投诉：

- 请致电FEMA平等权利办公室：202-212-3535，然后按1；听障语障用户请致电：800-462-7585
- 发送电子邮件至FEMA平等权利办公室：FEMA-CivilRightsOffice@fema.dhs.gov
- 将投诉信函寄至FEMA平等权利办公室：FEMA
Office of Equal Rights（FEMA平等权利办公室）
C Street, SW, Room 4SW-0915
Washington, DC 20472-3505

有关民权办公室以及如何向其他联邦机构提起投诉的信息，请参阅[司法部（DOJ）联邦机构民权办公室清单](#)

资源

- 有效的通讯访问
- [美国司法部：在医院环境中与失聪或听力困难者进行交流](#)
- [美国司法部：行动不便人士获得医疗服务](#)
- [美国司法部：有效沟通的要求](#)
- [来自患者与提供者沟通的资源](#)
- [来自全国聋人协会的资源](#)
- [来自“沟通优先”的资源](#)
- 关于网络可访问性：www.w3.org
- 包容性计划、应对和恢复
- [疾控中心（CDC）关于减少污名化和COVID-19影响的出版物](#)
- [关于第VI标题“应急准备、响应、缓解和恢复活动”合规性的联合联邦指南。](#)
- 语言的使用
- 国土安全部（DHS）的[“我也来说说”小册子](#)

有关其他格式的FEMA文档的副本，请致电800-621-3362（听障语障用户：800-462-7585）。

如果您使用英语以外的其他语言并且需要本文档方面的帮助，请致电800-621-3362（听障语障用户：800-462-7585），您将与翻译人员连线，他/她将免费为您提供翻译协助。

If you speak a language other than English and need help with this document, please call 800-621-3362 (TTY: 800-462-7585) and you will be connected to an interpreter who will assist you at no cost.

Si habla un idioma diferente al inglés y necesita ayuda con este documento, llame al 800-621-3362 (TTY: 800-462-7585) y lo contactaremos con un intérprete que lo ayudará sin costo alguno para usted.

Если вы не говорите на английском языке и нуждаетесь в помощи, позвоните по номеру 800-621-3362 (TTY: 800-462-7585). Вас соединят с переводчиком, который бесплатно поможет вам.

Se você fala um idioma além do inglês e precisa de ajuda em relação a este documento, ligue para 800-621-3362 (TTY: 800-462-7585) e você será conectado a um intérprete que irá ajudá-lo sem nenhum custo adicional.

Nếu quý vị nói một ngôn ngữ khác Tiếng Anh và cần giúp đỡ với tài liệu này, hãy gọi 800-621-3362 (TTY: 800-462-7585) và quý vị sẽ được kết nối với một thông dịch viên, là người sẽ trợ giúp miễn phí cho quý vị.

영어를 사용하지 못하는 사람으로써 본 문서에 대해 도움이 필요할 경우, 전화 800-621-3362 (텔레타이프라이터: 800-462-7585)로 연락주시면 여러분을 무료로 도와줄 통역사와 연결해 드립니다.

在应对COVID-19期间确保公民权利

إذا كنت تتكلم لغة غير الإنكليزية واحتجت إلى مساعدة مع تلك الوثيقة، يرجى الاتصال بالرقم 800-621-3362 (الطباعة عن

بعد: 800-462-7585) وسيتم وصلك مع مترجم شفهي سيقدم لك المساعدة مجاناً.

Si vous parlez une langue autre que l'anglais et que vous avez besoin d'aide en rapport avec le présent document, veuillez composer le 800-621-3362 (numéro TTY pour les malentendants : 800-462-7585) pour qu'un interprète soit gratuitement mis à votre disposition.

Si w pale yon lang ki pa lang Angle e ou bezwen èd avèk dokiman sa a, tanpri rele 800-621-3362 (TTY: 800-462-7585) epi yo pral konekte w ak yon entèprèt ki pral ede w, gratis.

英語以外の言語でこのページの詳細をお知りになりたい方は、お電話で800-621-3362 (TTY: 800-462-7585) までお問い合わせください。無料で通訳をご利用いただけます。

Kung nagsasalita ka ng wikang bukod sa Ingles at nangangailangan ng tulong sa dokumentong ito, mangyaring tumawag sa 800-621-3362 (TTY: 800-462-7585) at maikokonekta ka sa isang interpreter (tagasalin sa wika) na tutulong sa iyo nang walang bayad.